

Fig. 5

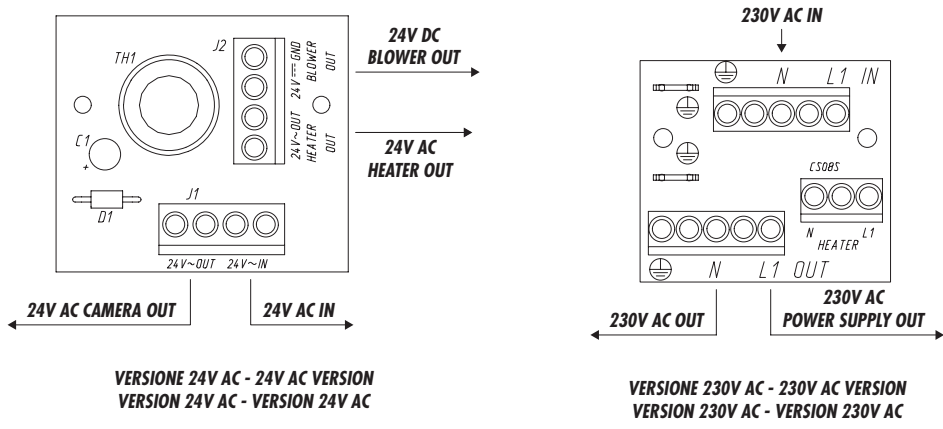


Fig. 6

Fig. 7

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

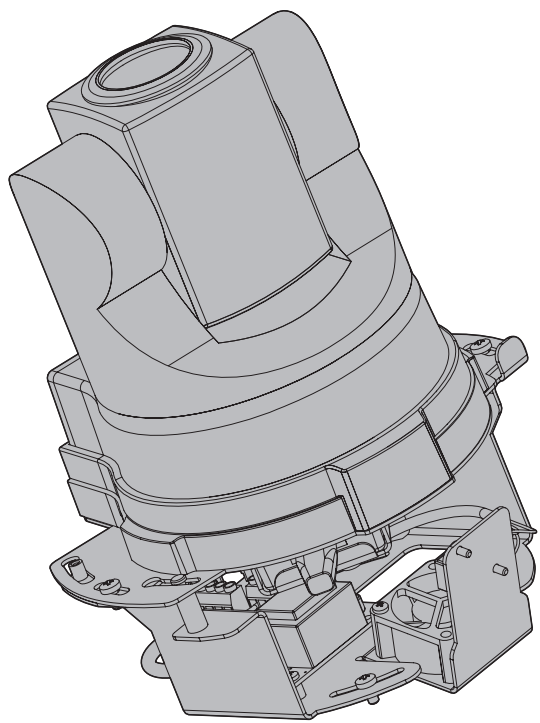
MNVKDBH24051\_0707

Kit d'installazione per telecamera network PTZ AXIS 214

Installation kit for PTZ network camera AXIS 214

Kit d'installation pour PTZ caméra réseau motorisée AXIS 214

Installationskit für PTZ Netzwerk Kamera AXIS 214



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

## INSTALLAZIONE:

- ⚠ *Nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento di 115/230V AC è necessario collegare il cavo di messa a terra (giallo-verde) dalla scheda elettrica alla connessione predisposta all'interno della custodia.*
- ⚠ *Evitare che il cavo di alimentazione sia vicino alla resistenza del riscaldamento.*
- ⚠ *Sulla linea di alimentazione della telecamera, occorre inserire a monte un interruttore generale onnipolare 1 0 (con distanza di apertura dei contatti  $d > 3$  mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura dell'involucro.*
- ⚠ *L'alimentatore (4) è in dotazione con la telecamera network.*

- Fissare la piastra di riscaldamento (2), con i circuiti precedentemente cablati, alla custodia a sfera (1) tramite le viti di fissaggio (3).
- Nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento in 24V AC il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema (Fig. 6).
- Nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento in 115/230V AC fissare l'alimentatore (4) alla piastra telecamera tramite l'apposita piastrina (5) e viti (6). Il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema (Fig. 7).
- È possibile prelevare l'alimentazione per la telecamera dal morsetto predisposto.
- Fissare la telecamera (9) alla piastra (7) tramite le viti in dotazione (8).
- Allineare i perni (10) della piastra di riscaldamento (2) con le asole (11) della piastra della telecamera (7). Una volta centrate effettuare una leggera rotazione della telecamera finché i perni verranno bloccati nelle rispettive asole (Fig. 5). A questo punto è possibile fissare le viti di sicurezza (12).

## INSTALLATION:

- ⚠ *Dans le cas d'une alimentation de chauffage de 115/230V AC, il est nécessaire de connecter le câble de mise à la terre (jaune-vert) de la carte électrique à la connexion prévue à l'intérieur du caisson.*
- ⚠ *Éviter que le câble d'alimentation se trouve à proximité de la résistance.*
- ⚠ *En amont de la ligne d'alimentation spécifique de la caméra, installer un interrupteur général onnipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts  $d > 3$  mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à toute intervention d'entretien ou d'ouverture du caisson.*
- ⚠ *L'alimentation (4) est fournie avec la caméra réseau motorisée.*

- Fixer la plaque de chauffage (2) avec les circuits pré-cablés au caisson sphérique (1) au moyen des vis de blocage (3).
- Avec tension d'alimentation du chauffage en 24V AC le circuit sera connecté entre les bornes indiquées sur le schéma (Fig. 6).
- Avec tension d'alimentation du chauffage en 115/230V AC fixer l'alimentation (4) sur la plaque de la caméra en utilisant la plaquette (5) et les vis (6). Le circuit sera connecté entre les bornes indiquées sur le schéma (Fig. 7).
- Il est possible de prélever l'alimentation nécessaire à la caméra sur la borne prévue.
- Fixer la caméra (9) à la plaque (7) en utilisant les vis fournies (8).
- Aligner les pivots (10) de la plaque de chauffage (2) avec les fentes (11) de la plaque de la caméra (7). Après les avoir centrées, faire subir à la caméra une légère rotation jusqu'à bloquer les pivots dans les fentes correspondantes (Fig. 5). Fixer ensuite la vis de sûreté (12).

## INSTALLATION:

- ⚠ *When the heater power supply voltage is 115/230V AC, the (yellow-green) earth cable must be connected from the electrical board to the connection provided inside the housing.*
- ⚠ *Keep the power supply cable well away from the heating resistance.*
- ⚠ *Upstream of the power supply line dedicated to the camera, it is necessary to insert a universal omnipolar 1 0 switch (with open contact distance  $d > 3$  mm). This switch must be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or opening the case.*
- ⚠ *The power supply (4) is supplied with the camera network.*

- Fix the heater plate (2), with the previously wired circuits, to the dome housing (1) using the fastening screws (3).
- When the heater power supply voltage is 24V AC the circuit will be connected via the terminals as shown in the diagram (Fig. 6).
- When the heater power supply voltage is 115/230V AC fix the power supply (4) to the camera plate using the plate (5) and the screw (6). The circuit will be connected via the terminals as shown in the diagram (Fig. 7).
- It is possible to take off the power supply for the camera from the terminal provided.
- Fix the camera (9) to the plate (7) using the screws supplied (8).
- Align the pins (10) of the heater plate (2) with the keyhole slots (11) of the camera plate (7). When they have been centred, turn the camera slightly until the pins are locked into their respective slots (Fig. 5). At this point fix the safety screws (12).

## INSTALLATION:

- ⚠ *Wird die Heizung mit einer Spannung von 115/230V AC versorgt, muß das Erdungskabel (gelb-grün) von der Elektrokarte zum vorbereiteten Anschluß im Gehäuseinnern gelegt werden.*
- ⚠ *Es sollte vermieden werden, daß das Versorgungskabel in der Nähe des Heizwiderstandes liegt.*
- ⚠ *Der kameraeigenen Versorgungsleitung ist ein allpoliger Hauptschalter 1 0 (mit Kontaktabstand  $d > 3$  mm) vorzuschalten. Mit diesem Schalter ist die Versorgung zu unterbrechen, bevor Wartungen ausgeführt oder die Hülle geöffnet wird.*
- ⚠ *Das Netzteil (4) wird mit der Netzwerk Kamera vorgesehen.*

- Die Heizplatte (2), mit den zuvor verdrahteten Schaltungen, mit den Befestigungsschrauben (3) am Kugelgehäuse (1) fixieren.
- Der Stromkreis wird mit den Klemmen angeschlossen, die im Schema (Fig. 6) für den Fall einer Spannungsversorgung der Heizung mit 24V AC angegeben sind.
- Mit 115/230V AC-Spannungsversorgung der Heizung, das Netzteil (4) in der Kameraplatte mit dem mitgelieferten Plättchen (5) und Schrauben (6) fixieren. Der Stromkreis wird mit den Klemmen, Schema (Fig. 7), angeschlossen.
- Die Versorgungsspannung für die Kamera kann von der entsprechenden Klemme abgegriffen werden.
- Die Kamera (9) an der Platte (7) durch die mitgelieferten Schrauben (8) fixieren.
- Die Bolzen (10) der Heizplatte (2) mit den Löchern (11) der Kameraplatte (7) ausrichten. Wenn die zentriert sind, eine leichte Drehung der Netzwerk Kamera machen, bis die Bolzen in den betreffenden Löchern blockiert werden sein (Fig. 5). Jetzt ist es möglich, die Sicherheitsschrauben (12) zu befestigen.

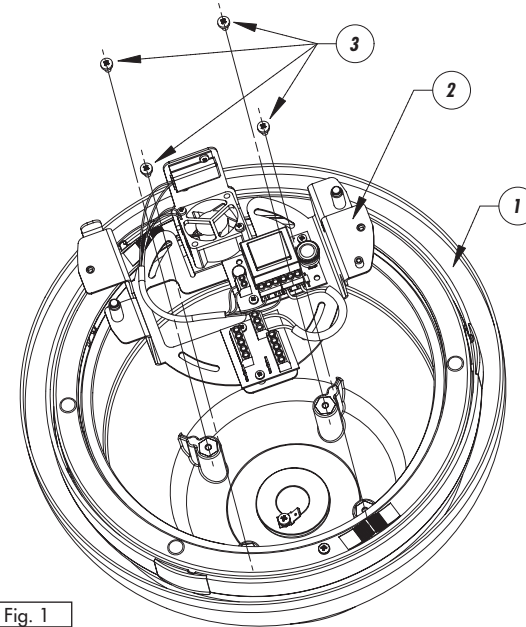


Fig. 1

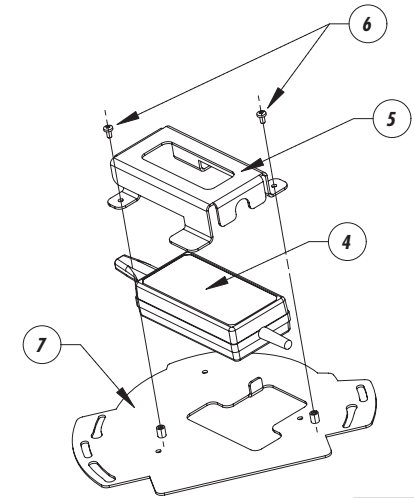


Fig. 2

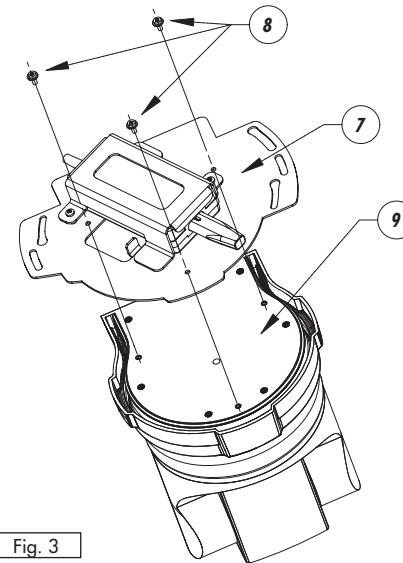


Fig. 3

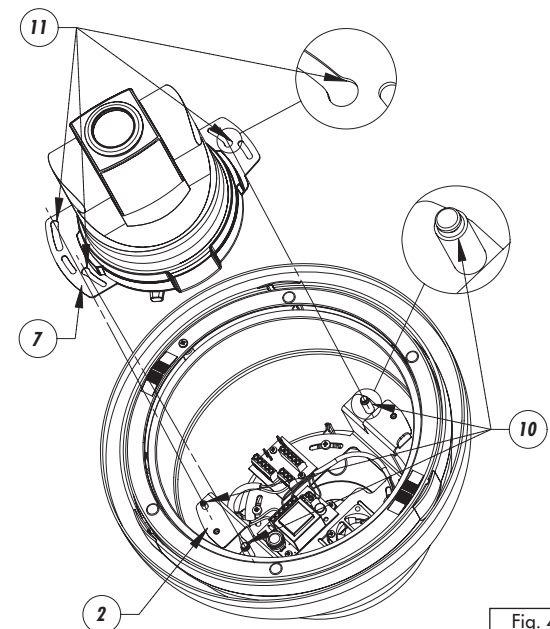


Fig. 4